

Тощая Лиза

Тревожна, непоседлива была тощая Лиза! Она и сама с утра до вечера суежилась, и мужу своему, долговязому Ленцу, столько работы на руки навалила, что ему кряхтеть приходилось не меньше, чем ослу под тремя мешками.

И все эти труды их ни к чему не приводили: ничего у них не было, и ничего не могли они добиться.

Однажды вечером, когда Лиза уже лежала в постели и ни рукой, ни ногой от усталости шевельнуть была не в силах, она все же не могла успокоиться и все передумывала всякие думы.

Наконец она толкнула своего мужа локтем в бок и сказала: "Слышишь ли, Ленц, что я придумала! Вот если бы я один полтинник нашла, да один бы мне подарили, так я бы один к ним признаться, да у тебя бы еще один полтинник выпросила, тогда бы я сейчас себе телочку купила".

Мужу эта затея очень понравилась; он сказал: "Хоть я, признаться, и сам не знаю, откуда я тебе полтинник возьму; ну, а все же, если ты под- копишь денег и на те деньги коровку купишь, то ты отлично сделаешь. Ведь это даже и подумать-то радостно, что если, к примеру, та корова теленочка принесет, так ведь и мне иногда, пожалуй, молочка перепадет". - "Не для тебя у нее молоко будет, а для теленка; пусть растет да жиреет, что- бы нам его продать подороже". - "Конечно, так, - отвечал муж, - ну, да ведь если мы немного молока возьмем - в том еще не велика беда!" - "Да ты откуда знаешь, как с коровами обращаться следует?" - спросила жена. - Велика ли беда, нет ли, я этого не хочу: ты хоть на голове ходи, а молока не видать тебе ни капли. Ах ты, долговязый, ненасытная твоя утроба! Или ты задумал разорить то, что я своими трудами скопила?" - "Молчи, баба! - сказал муж. - Не то я на тебя намордник надену!" - "Как? Ты смеешь так грозить, обжора, лентяй этакий?"

Она было собиралась ухватить его за волосы, но долговязый Ленц поднялся, взял тощую Лизу за руки и повернул ее головою в подушку; как она ни бранилась, он продержал ее так до тех пор, пока она, истомившись, не заснула наконец.

Уж не знаю, право, как вам и сказать: пошла ли она на другой день свой полтинник искать или стала по-вчерашнему мужа ругать - про то нам неизвестно...

*Пер. под ред. П.Н. Полевого*

*Печатается по изданию: "Сказки, собранные братьями Гриммами", Спб, 1895.*

*Изд. "Алгоритм", 1998.*

*OCR Палек, 1999 г.*